



28.11.2012

Kj/8

## § 387

### Lån till Helsingfors Golfklubb rf

HEL 2012-001142 T 02 05 03 00

#### Beslut

Stadsfullmäktige beslutade i enlighet med stadsstyrelsens förslag bevilja Helsingfors Golfklubb rf ett lån på 240 000 euro ur fonden för idrotts- och friluftsanläggningar. Lånet är avsett för finansiering av en maskinhall på Tali gård och en plats där maskiner kan tvättas, och i övrigt gäller följande villkor:

Löptid: Lånet ska återbetalas i jämna poster inom tio år.

Ränta: Räntan på lånet motsvarar grundräntan.

Säkerhet: Låntagaren överlåter som säkerhet pantsedlar som är intecknade i arrenderätten till fastigheten och i byggnaderna och som åtnjuter förmånsrätt motsvarande 90 % av anskaffningsvärdet fastställt av fastighetskontoret.

Dessutom gäller de allmänna låne- och pantsättningsvillkor som stadsstyrelsen fattade beslut om 10.12.2001.

Dessutom godkände stadsfullmäktige följande hemställningskläm:

Stadsfullmäktige förutsätter att det utreds om det är möjligt att få golfbanan i öppnare användning. (Mari Holopainen)

#### Behandling

Stadsfullmäktige beslutade konstatera att ledamoten Kaarin Taipale var jävig och inte deltog i behandlingen av ärendet.

Efter att ha förklarat diskussionen avslutad anförde ordföranden såsom redogörelse att ledamoten Yrjö Hakanen understödd av ledamoten Kati Peltola under diskussionen hade föreslagit att stadsfullmäktige skulle besluta förkasta stadsstyrelsens förslag.

Vidare hade det föreslagits två hemställningsklämmor som understöddes.

Redogörelsen befanns vara riktig.

Ordföranden föreslog och fullmäktige godkände följande omröstningsförfarande: Först ställs ledamoten Yrjö Hakanens förslag om förkastande som motförslag mot stadsstyrelsens förslag. Vinner ledamoten Yrjö Hakanens förslag, förfaller de föreslagna



hemställningsklämmarna. Vinner stadsstyrelsens förslag, tas de föreslagna hemställningsklämmarna upp till omröstning.

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner stadsstyrelsens förslag röstar ja; vinner nej, har ledamoten Yrjö Hakanens förslag om förkastande godkänts.

26 omröstningen

JA-förslag: Stn

NEJ-förslag: Stadsfullmäktige beslutar förkasta framställningen om ett lån.

Ja-röster: 61

Outi Alanko-Kahiluoto, Annika Andersson, Sirpa Asko-Seljavaara, Maria Björnberg-Enckell, Harry Bogomoloff, Tuija Brax, Gunvor Brettschneider, Arto Bryggare, Matti Enroth, Sture Gadd, Juha Hakola, Eero Heinäluoma, Kimmo Helistö, Sirkku Ingervo, Jukka Järvinen, Seppo Kanerva, Jessica Karhu, Arja Karhuvaara, Heikki Karu, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Minerva Krohn, Essi Kuikka, Jere Lahti, Otto Lehtipuu, Pauli Leppä-aho, Jyrki Lohi, Hannele Luukkainen, Terhi Mäki, Lasse Männistö, Elina Moisio, Sole Molander, Seija Muurinen, Jarmo Nieminen, Outi Ojala, Jan D Oker-Blom, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Sanna Perkiö, Sirpa Puhakka, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura Rissanen, Sari Sarkomaa, Anni Sinnemäki, Riitta Snäll, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Ulla-Marja Urho, Mirka Vainikka, Antti Valpas, Olli Valtonen, Markku Vuorinen, Thomas Wallgren, Ville Ylikahri, Henrika Zilliacus-Tikkanen

Nej-röster: 10

Paavo Arhinmäki, Lilli Autti, Mika Ebeling, Yrjö Hakanen, Riikka Henttonen, Silvia Modig, Kati Peltola, Tuomo Valokainen, Tea Vikstedt, Julia Virkkunen

Blanka: 11

Zahra Abdulla, Maija Anttila, Jussi Halla-aho, Mari Holopainen, Emma Kari, Tuuli Kousa, Harri Lindell, Sari Näre, Mari Puoskari, Tuomas Rantanen, Pekka Saarnio

Frånvarande: 3

Kaarin Taipale, Jan Vapaavuori, Antti Vuorela

Stadsfullmäktige hade godkänt stadsstyrelsens förslag.

Ordföranden konstaterade att följande två hemställningsklämmor hade föreslagits under diskussionen:



Ledamoten Mari Holopainen understödd av ledamoten Annika Andersson hade föreslagit följande hemställningskläm:

Stadsfullmäktige förutsätter att det utreds om det är möjligt att få golfbanan i öppnare användning.

Ledamoten Paavo Arhinmäki understödd av ledamoten Silvia Modig hade föreslagit följande hemställningskläm:

Stadsfullmäktige förutsätter att det utreds om Tali golfbana kan öppnas i alla stadsbors användning.

Redogörelsen befanns vara riktig.

Ordföranden föreslog och fullmäktige godkände följande omröstningsförfarande: Först ställs ledamoten Mari Holopainens förslag till hemställningskläm mot ledamoten Paavo Arhinmäkis förslag till hemställningskläm. Därefter tas den klämman som vunnit vid den föregående omröstningen upp till omröstning.

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsproposition: Den som godkänner ledamoten Mari Holopainens förslag till hemställningskläm röstar ja; vinner nej har ledamoten Paavo Arhinmäkis förslag till hemställningskläm godkänts vid denna omröstning.

27 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter att det utreds om det är möjligt att få golfbanan i öppnare användning.

NEJ-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter att det utreds om Tali golfbana kan öppnas i alla stadsbors användning.

Ja-röster: 54

Zahra Abdulla, Outi Alanko-Kahiluoto, Annika Andersson, Sirpa Asko-Seljavaara, Maria Björnberg-Enckell, Harry Bogomoloff, Tuija Brax, Gunvor Brettschneider, Matti Enroth, Sture Gadd, Juha Hakola, Kimmo Helistö, Riikka Henttonen, Mari Holopainen, Sirkku Ingervo, Jessica Karhu, Emma Kari, Heikki Karu, Laura Kolbe, Kauko Koskinen, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Essi Kuikka, Jere Lahti, Otto Lehtipuu, Pauli Leppä-aho, Hannele Luukkainen, Lasse Männistö, Elina Moisio, Sole Molander, Seija Muurinen, Sari Näre, Jarmo Nieminen, Jan D Oker-Blom, Pia Pakarinen, Jaana Pelkonen, Terhi Peltokorpi, Sanna Perkiö, Mari Puoskari, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Laura Rissanen, Anni Sinnemäki, Riitta Snäll, Johanna Sydänmaa, Ulla-Marja Urho, Antti Valpas, Olli Valtonen, Markku Vuorinen, Thomas Wallgren, Ville Ylikahri, Henrika Ziliacus-Tikkanen



Nej-röster: 23

Maija Anttila, Paavo Arhinmäki, Lilli Autti, Mika Ebeling, Yrjö Hakanen, Jussi Halla-aho, Eero Heinäluoma, Harri Lindell, Jyrki Lohi, Terhi Mäki, Silvia Modig, Outi Ojala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Kati Peltola, Sirpa Puhakka, Pekka Saarnio, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Mirka Vainikka, Tuomo Valokainen, Tea Vikstedt, Julia Virkkunen

Blanka: 5

Arto Bryggare, Jukka Järvinen, Seppo Kanerva, Arja Karhuvaara, Sari Sarkomaa

Frånvarande: 3

Kaarin Taipale, Jan Vapaavuori, Antti Vuorela

Ledamoten Mari Holopainens hemställningskläm hade vunnit vid omröstningen.

Ordföranden framställde och fullmäktige godkände följande omröstningsförfarande: Den som godkänner ledamoten Mari Holopainens förslag till hemställningskläm röstar ja; den som motsätter sig klämman röstar nej.

28 omröstningen

JA-förslag: Stadsfullmäktige förutsätter att det utreds om det är möjligt att få golfbanan i öppnare användning.

NEJ-förslag: Motsätter sig

Ja-röster: 57

Zahra Abdulla, Outi Alanko-Kahiluoto, Annika Andersson, Maija Anttila, Paavo Arhinmäki, Lilli Autti, Maria Björnberg-Enckell, Tuija Brax, Gunvor Brettschneider, Mika Ebeling, Yrjö Hakanen, Jussi Halla-aho, Eero Heinäluoma, Kimmo Helistö, Riikka Henttonen, Mari Holopainen, Sirkku Ingervo, Seppo Kanerva, Jessica Karhu, Emma Kari, Laura Kolbe, Terhi Koulumies, Tuuli Kousa, Minerva Krohn, Essi Kuikka, Otto Lehtipuu, Harri Lindell, Jyrki Lohi, Terhi Mäki, Silvia Modig, Elina Moisio, Sole Molander, Sari Näre, Outi Ojala, Sara Paavolainen, Osku Pajamäki, Pia Pakarinen, Terhi Peltokorpi, Kati Peltola, Sirpa Puhakka, Mari Puoskari, Tuomas Rantanen, Laura Rissanen, Pekka Saarnio, Anni Sinnemäki, Johanna Sydänmaa, Ilkka Taipale, Tarja Tenkula, Mirka Vainikka, Tuomo Valokainen, Antti Valpas, Tea Vikstedt, Julia Virkkunen, Markku Vuorinen, Thomas Wallgren, Ville Ylikahri, Henriikka Zilliacus-Tikkanen

Blanka: 25

Sirpa Asko-Seljavaara, Harry Bogomoloff, Arto Bryggare, Matti Enroth, Sture Gadd, Juha Hakola, Jukka Järvinen, Arja Karhuvaara, Heikki Karu, Kauko Koskinen, Jere Lahti, Pauli Leppä-aho, Hannele



28.11.2012

Kj/8

Luukkainen, Lasse Männistö, Seija Muurinen, Jarmo Nieminen, Jan D Oker-Blom, Jaana Pelkonen, Sanna Perkiö, Tatu Rauhamäki, Risto Rautava, Sari Sarkomaa, Riitta Snäll, Ulla-Marja Urho, Olli Valtonen

Frånvarande: 3

Kaarin Taipale, Jan Vapaavuori, Antti Vuorela

Stadsfullmäktige hade godkänt ledamoten Mari Holopainens hemställningskläm.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Eija Venetkoski-Kukka, lånechef, telefon: 310 36329  
eija.venetkoski-kukka(a)hel.fi

## Bilagor

- 1 Helsingin Golfklubi ry:n lainahakemus
- 2 Äänestyslistat

## Utdrag

### Utdrag

Hakija

### Bilagor till utdrag

Kunnallisvalitus, valtuusto

## Beslutsförslag

Stadsfullmäktige beslutar bevilja Helsingfors Golfklubb rf ett lån på 240 000 euro ur fonden för idrotts- och friluftsanläggningar. Lånet är avsett för finansiering av en maskinhall på Tali gård och en plats där maskiner kan tvättas, och i övrigt gäller följande villkor:

Löptid: Lånet ska återbetalas i jämna poster inom tio år.

Ränta: Räntan på lånet motsvarar grundräntan.

Säkerhet: Låntagaren överlåter som säkerhet pantsedlar som är intecknade i arrenderätten till fastigheten och i byggnaderna och som åtnjuter förmånsrätt motsvarande 90 % av anskaffningsvärdet fastställt av fastighetskontoret.

Dessutom gäller de allmänna låne- och pantsättningsvillkor som stadsstyrelsen fattade beslut om 10.12.2001.

## Sammandrag

Helsingfors Golfklubb rf har låtit bygga en ny manegebyggnad (maskinhall) på Tali gård. Byggnaden ersätter en manegebyggnad som fastighetskontoret rivit. Det var bestämt att den nya byggnaden skulle vara lika hög som den gamla och att takformen och fasadmaterialet



28.11.2012

Kj/8

skulle vara av samma typ. Den ursprungliga kostnadskalkylen överskreds på grund av skyddsbestämmelser och nödvändigheten av att riva den dåligt grundlagda stenfoten. Dessutom byggdes det ett bränslelager och en tvättplats för maskiner, tack vare vilket den tvättplats där vattnet rann ut i Rutiån kunde rivas och åstranden snyggas upp. Totalkostnaderna uppgick till ca 609 000 euro. Området är enligt detaljplanen avsett för idrotts- och rekreationsanläggningar. Det är värdefullt kulturhistoriskt sett och med tanke på landskapsbilden och ska skötas och förnyas på ett sådant sätt att dess karaktär och betydelse bevaras.

## Föredraganden

Stadsstyrelsen anser med hänvisning till ett utlåtande från idrottsnämnden det vara motiverat att Helsingfors Golfklubb rf beviljas ett lån på 240 000 euro. Föreningen har för närvarande lån hos staden till ett kapitalbelopp på sammanlagt 533 000 euro. Det finns 9,9 mn euro i fonden för idrotts- och friluftsanläggningar.

Föredragande

Stadsstyrelsen

Upplysningar

Eija Venetkoski-Kukka, lånechef, telefon: 310 36329  
eija.venetkoski-kukka(a)hel.fi

## Bilagor

1 Helsingin Golfklubi ry:n lainahakemus

## Utdrag

**Utdrag**  
Hakija

**Bilagor till utdrag**  
Kunnallisvalitus, valtuusto

## För kännedom

Liikuntavirasto  
Oikeuspalvelut  
Taloussuunnittelu- ja varainhallinta

## Beslutshistoria

Kaupunginhallitus 19.11.2012 § 1285

HEL 2012-001142 T 02 05 03 00

Päätös



28.11.2012

Kj/8

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle, että kaupunginvaltuusto päättäisi seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättäneen myöntää Helsingin Golfklubi ry:lle 240 000 euron suuruisen lainan urheilu- ja ulkoilulaitosrahaston varoista Talin kartanoalueen konehallin ja koneiden pesupaikan rakentamisen rahoittamiseen seuraavin ehdoin:

Laina-aika: Laina on maksettava takaisin tasalyhennyksin kymmenen vuoden kuluessa.

Lainan korko: Lainasta maksettava korko on peruskoron suuruinen.

Lainan vakuus: Lainansaaja panttaa lainan vakuudeksi kiinteistön vuokraoikeuteen ja rakennuksiin kiinnitettyjä panttikirjoja, jotka ovat etuoikeusjärjestyksessä 90 %:n puitteissa kiinteistöviraston vahvistamasta hankinta-arvosta.

Lisäksi sovelletaan kaupunginhallituksen 10.12.2001 tekemän päätöksen mukaisia yleisiä laina- ja panttausehtoja.

12.11.2012 Pöydälle

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Eija Venetkoski-Kukka, lainapäällikkö, puhelin: 310 36329  
eija.venetkoski-kukka(a)hel.fi

Liikuntalautakunta 14.02.2012 § 35

HEL 2012-001142 T 02 05 03 00

48 KO/Pitäjänmäki, Talin kartanoalue/Talin puistotie, kiinteistökartta F5/S3

Päätös

Liikuntalautakunnan lausunto

Lautakunta päätti todeta Helsingin Golfklubi ry:n lainahakemuksesta lausuntonaan kaupunginhallitukselle seuraavaa:

Helsingin Golfklubi ry (18.1.2012) esittää kaupunginhallitukselle osoittamassaan hakemuksessa, että Helsingin kaupunki myöntäisi järjestölle 240 000 (alv 0 %) euron lainan kaupungin urheilu- ja ulkoilulaitosrahaston varoista kymmenen vuoden takaisinmaksuajoin.



28.11.2012

Kj/8

Liikuntalautakunta on aikaisemmin vastaavanlaisista hakemuksista lausuntoa antaessaan puoltanut tarkoituksenmukaisiksi katsotuissa hankkeissa maksimissaan 40 prosentin lainaosuutta niistä kokonaiskustannuksista, joista on vähennetty mahdollisten muiden tahojen myöntämän avustusten osuus ja laina-ajan osalta muun muassa kymmenen vuoden takaisinmaksuaikaa pitkäaikaisten maanvuokrasopimusten ollessa kyseessä. Tämä hanke ei sisällä muualta haettavia/myönnettyjä avustuksia. Lainahakemus noudattaa näiltä osin lautakunnan lausunnoissaan puoltamaa linjaa.

Rakennushanketta on pidettävä liikuntatoimen kannalta kannatettavana ja lainoituksen myöntämistä hakijalle urheilu- ja ulkoilulaitosrahaston varoista myös kaupungin edun mukaisena.

Lautakunta puoltaa omalta osaltaan nyt ilmoitetuilla kokonaiskustannuksilla ja esitetyn rahoitussuunnitelman mukaisesti haetun 240 000 euron lainan myöntämistä kymmenen vuoden laina-ajalla Helsingin Golfklubi ry:lle kymmenen vuoden takaisinmaksuajoin urheilu- ja ulkoilulaitosrahaston varoista käytettäväksi Talin kartanoalueella sijaitsevan maneesin (konehalli) uudelleen- ja koneiden pesupaikan rakentamisesta aiheutuneiden kustannusten osarahoitukseen.

#### Käsittely

14.02.2012 Ehdotuksen mukaan

Esteelliset: Anssi Rauramo

#### Esittelijä

osastopäällikkö  
Stefan Fröberg

#### Lisätiedot

Stefan Fröberg, osastopäällikkö, puhelin: 310 87901  
stefan.froberg(a)hel.fi